



UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2018



Asignatura: **OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA
ENSEÑANZA II**

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Mgtr. Valeria Wilke

Adjunto:

Asistente: Prof. María Laura Roattino

Sección: **Alemán**

Carrera/s: **PROFESORADO**

Curso: **5º AÑO**

Régimen de cursado: **ANUAL**

Carga horaria semanal: 2 horas semanales de consulta, observaciones de clases y prácticas de la enseñanza.

Correlatividades: Didáctica Especial I
Observación y Práctica I
Lengua Alemana IV

FUNDAMENTACIÓN

Observación y Práctica de la Enseñanza II es el período durante el cual los alumnos del Quinto Año del Profesorado de Alemán de la Facultad de Lenguas que hayan cursado las asignaturas correspondientes, realizan la residencia pedagógica en cursos con fines específicos en instituciones educativas tales como el Colegio Alemán, primaria y secundaria, en cursos de lectocomprensión e intercomprensión en lenguas germánicas, en cursos de alemán para jóvenes ingenieros y en cursos para alumnos avanzados. Las prácticas son coordinadas, organizadas y evaluadas por la cátedra con la asistencia de los docentes de los cursos en que se desempeñan los estudiantes.

La residencia pedagógica constituye un proceso gradual que involucra en una primera etapa la observación de clases en los cursos asignados y en una segunda instancia, el dictado de clases bajo la supervisión de los docentes a cargo de los cursos y de la cátedra. En este contexto, el practicante dispone de una libertad progresiva para la experimentación de técnicas de enseñanza-aprendizaje, comenzando con prácticas de microenseñanza para luego conducir el proceso de enseñanza-aprendizaje durante una clase completa. Cada clase dictada se compone de tres momentos: presentación del plan de clase, dictado de la clase y reflexión sobre la práctica dictada. A lo largo del proceso se enfatiza la reflexión y la autoevaluación por parte de los practicantes, ya que el objetivo final de las prácticas de la enseñanza es lograr en el practicante un docente autónomo, responsable y capacitado para fundamentar sus decisiones pedagógicas, en empatía con las necesidades y motivaciones de los aprendientes.

OBJETIVOS

Objetivos Generales

- Desarrollar la capacidad para dictar clases de alemán como lengua extranjera para diferentes grupos de aprendientes en forma autónoma, responsable y comprometida con la comunidad.
- Aprender a valorar la importancia de la capacitación y el perfeccionamiento docentes permanentes.

Objetivos Específicos

Al concluir sus prácticas docentes, el estudiante estará en condiciones de:

- Diseñar de planes de clase adecuados a grupos de aprendientes de diferentes franjas etarias, con diferentes objetivos y diferentes niveles de competencia en el idioma, teniendo en cuenta:
 - ✓ Determinación de objetivos y evaluación del logro de los mismos.
 - ✓ Análisis y diseño de actividades tendientes a la consecución de los objetivos, graduadas, variadas y con tiempos de resolución adecuados.
 - ✓ Diseño de material didáctico auxiliar.
- Dictar clases de alemán como lengua extranjera basadas en los planes de clase diseñados y que tengan en cuenta:
 - ✓ Situaciones interaccionales para lograr una comunicación efectiva entre los actores del proceso de enseñanza-aprendizaje.

- ✓ Uso adecuado y eficaz de medios auxiliares de enseñanza.
 - ✓ Técnicas de corrección efectivas y adecuadas a cada situación.
- Aplicar metodologías de enseñanza apropiadas teniendo en cuenta objetivos, necesidades, características y motivaciones de los aprendientes.
 - Reflexionar en torno a la propia práctica docente y autoevaluarla.
 - Usar con precisión y fluidez la lengua extranjera ya que su rol de docente constituirá el modelo de la lengua extranjera para sus alumnos.

CONTENIDOS

Dado que esta asignatura es la residencia pedagógica de los alumnos, no se desarrollan contenidos teóricos. Los alumnos aplican los conocimientos adquiridos en las asignaturas ya cursadas del área de formación docente, y aquellos que van adquiriendo en Didáctica Especial II, que se cursa en forma paralela.

CONDICIONES PARA LA PROMOCIÓN DE LOS ALUMNOS QUE CURSEN LA MATERIA

1. Obtener una nota no inferior a 7 (siete) como calificación global de las tareas de observación, las prácticas de micro-enseñanza, las prácticas de hora completa y los cuestionarios de reflexión. Se realizarán 10 prácticas de micro-enseñanza, 10 tareas de observación y 10 prácticas.
2. Presentar las tareas de observación en tiempo y forma.
3. Presentar los cuestionarios de reflexión en tiempo y forma.
4. Asistir en un 80% (ochenta por ciento) a las clases de observación durante las prácticas y en un 100 % (cien por ciento) a las clases prácticas.
5. Presentar, en tiempo y forma, una carpeta con los planes de clase completos, las tareas de observación y los cuestionarios de reflexión.
6. Presentar un informe de las observaciones y prácticas realizadas al finalizar las prácticas.

El alumno quedará EXCLUIDO de la promoción en los siguientes casos:

- Si no presenta los planes de clase, las tareas de observación, los cuestionarios de reflexión y el informe de prácticas en tiempo y forma.
- Si NO aprueba DOS clases prácticas por falta de nivel adecuado en el manejo de la lengua extranjera.
- si NO aprueba TRES clases prácticas por no demostrar avances en el desarrollo de sus competencias docentes.

CRITERIOS DE APROBACIÓN DE LA ASIGNATURA

Para aprobar la asignatura, los alumnos deberán demostrar durante las prácticas un nivel suficiente de conocimientos procedimentales y conceptuales en las siguientes áreas:

- a) En cuanto al plan de clase, deberán evidenciar capacidad para
 - seleccionar apropiadamente contenidos y diseñar objetivos adecuados al nivel de la clase
 - proveer actividades variadas
 - secuenciar apropiadamente la actividades de aprendizaje
 - usar en forma efectiva medios auxiliares (visuales, auditivos, etc.)
- b) En cuanto a la gestión áulica, deberán evidenciar capacidad para
 - lograr la participación de todos los alumnos
 - asignar a las actividades tiempos adecuados de resolución
 - proveer consignas de trabajo claras y precisas
 - manejar efectivamente la técnica de preguntas
 - desempeñar distintos roles (instruir, corregir, ayudar, organizar, etc.)
 - aplicar técnicas de corrección adecuadas y efectivas
 - aplicar formas de trabajo (grupal, individual, etc.) acordes a las actividades
 - supervisar el trabajo de los alumnos, creando un buen clima de trabajo
 - manejar la proporción de tiempo que habla el profesor y los alumnos
 - manejar la proporción de uso de la lengua materna y extranjera por parte de los alumnos
- c) En cuanto al uso de la lengua extranjera deberán
 - demostrar un manejo correcto del alemán
 - adecuar su producción de acuerdo al nivel de los alumnos
 - usar mayormente el alemán durante la clase
 - hacer uso preciso y efectivo del metalenguaje
- d) En cuanto a sus conocimientos, revelarán en su desempeño en clase saberes suficientes de las asignaturas del área de formación docente y de cultura y civilización de los pueblos germanoparlantes.
- e) En cuanto al resultado de las clases dictadas deberán evaluar informalmente el cumplimiento de los objetivos propuestos para la clase.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

ACTIVIDADES EXPERIENCIALES:

- a. enseñanza en el aula
- b. enseñanza a pares
- c. micro-enseñanza

ACTIVIDADES DE CONCIENTIZACIÓN PROFESIONAL

- a. lecturas específicas
- b. preparación de materiales auxiliares por medio de
 - adaptación
 - selección

-- reordenamiento, etc.

c. asistencia a conferencias, jornadas, seminarios de la especialidad.

ACTIVIDADES DE ADIESTRAMIENTO en el manejo de los medios auxiliares de la enseñanza.

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

| | |
|------------|---|
| Abril: | Coordinación de tareas Diseño de fichas de observación y reflexión Diseño de encuestas para alumnos |
| Mayo: | Observaciones de clases en cursos de niños |
| Junio: | Práctica docente en cursos de niños |
| Julio: | Observaciones de clases en cursos de lectocomprensión |
| Agosto: | Práctica docente en cursos de lectocomprensión Observaciones de clases y prácticas en cursos para alumnos adolescentes |
| Setiembre: | Observaciones de clases en cursos de nivel avanzado Práctica docente en cursos de nivel avanzado |
| Octubre: | Presentación del informe final de observación y práctica |

BIBLIOGRAFÍA PARA LOS PRACTICANTES

Wilke, V. / Roattino, M.L. (2015): *Unterrichtspraktikum – Handbuch*. Manual de cátedra. Observación y Práctica de la Enseñanza I y II. Córdoba: Facultad de Lenguas. UNC. Disponible en: <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/2203> (10 de febrero de 2016).

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA PARA LA CÁTEDRA

Bach, G. (2009): *Alltagswissen und Unterrichtspraxis: der Weg zum reflective practitioner*. In: Bach, G. / Timm, J.-P. (Hg.): *Englischunterricht*. Tübingen/Basel: Francke.

Barkowski, H. et al. (2014): *Deutsch als fremde Sprache*. München: Klett-Langenscheidt.

Ende, K. / Mohr, I. (2015): *Glossar. Fachbegriffe für DaF-Lehrkräfte*. München: Klett-Langenscheidt.

Funk, H. et al (2014): *Aufgaben, Übungen, Interaktion*. München: Klett-Langenscheidt.

Helmke, A. (2010): *Unterrichtsqualität und Lehrerprofessionalität. Diagnose, Evaluation und Verbesserung des Unterrichts*. Seelze: Kallmeyer

Krumm, H.-J. (2010): *Unterrichtsbeobachtung und Unterrichtsanalyse*. In: Krumm, H.-J. et al. (Hg.), 1363 – 1369

Krumm, H.-J. et al. (2010): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin/New York: De Gruyter Mouton.

Roattino, M.L. (2015): *Análisis de instrumentos de observación y reflexión para la etapa de observación de la residencia pedagógica en el nivel primario del profesorado de alemán como lengua extranjera de la UNC*. En: Wilke, V. y Van Muylem, M. (eds.): *Actas de I Jornadas de Investigación en Alemán* (Facultad de Lenguas, UNC, Córdoba, 27 y 28 de marzo de 2014).

Schart, M. (2010): *Aktionsforschung / Handlungsforschung*. In: Krumm, H.-J. et al. (Hg.), 1364 – 1377.

Schocker-von Ditfurth, M. (2002): *Unterricht verstehen. Erfahrungswissen reflektieren und den eigenen Unterricht weiterentwickeln*. München: Goethe-Institut Inter Nationes.

Wilke, V. (2011): *La investigación-acción en la formación docente como preparación para la formación docente continua*. En: Porta, L. (comp.): *VI Jornadas Nacionales sobre la Formación del*

Profesorado: Currículo, Investigación y Prácticas en Contexto(s). Universidad Nacional de Mar del Plata. CD-Rom

Wilke, V. y Roattino, M. L. (2012): El portfolio como instrumento de formación en las prácticas de la enseñanza. En: *V foro de Lenguas FLA: Un espacio de encuentro, reflexión y discusión sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas*. (Pp.315-322). Montevideo: Programa de Políticas

Wilke, V. y Roattino, M. L. (2014): El diagnóstico de grupo como instancia preparatoria para la residencia docente. *Ponencia presentada en las VI Jornadas Nacionales de Prácticas y Residencias en la Formación Docente*. Institución organizadora: Escuela de Ciencias de la Educación de la Facultad de Filosofía y Humanidades, UNC. Córdoba, 16, 17 y 18 de octubre de 2014.

Wilke, V. y Roattino, M. L. (2015): El informe final de las prácticas: Instrumento clave del portfolio. VIII Jornadas Nacionales y I Congreso Internacional sobre la Formación del Profesorado, ponencias y simposios. *Narración, Investigación y Reflexión sobre las prácticas*. Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Mar del Plata.

Witte, A. / Harden, Th. (2010): Die Rolle des Lehrers/der Lehrerin im Unterricht des Deutschen als Zweit- und Fremdsprache. In: Krumm, H.-J. et al. (Hg.), 1324-1340

Ziebell, B. / Schmidjell, A. (2012): *Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung*. Berlin u.a.: Langenscheidt.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'V' followed by a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Mgtr. Valeria Wilke